



Lees deze montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen aandachtig. Bij verkeerde montage of gebruik vervalt elke aanspraak op garantie.

Om te voldoen aan de normen EN 1646-1 (motorhomes) en EN 1645-1 (caravans), mag de uitgestoken trede niet hoger dan 400 mm van de grond komen en moet ze op 200 tot 300 mm van de volgende trede liggen.

INHOUD BEVESTIGINGSKIT

Zeskantbout DIN 931 - M8 x 100	4
Sluitering DIN 125 - M8	8
Borgmoer DIN 985 - M8	4
Bedieningsschakelaar	1
Plaatje schakelaar	1
Schroef DIN 7981 - 2,9 x 9,5	4
Fastonklem F4,8 x 0,8	4

MONTAGE

MONTAGE VAN DE STEP

Deze montagevoorschriften gelden enkel als leidraad. De montage gebeurt het best op een speciale constructie, die aan het chassis gelast of vastgebouwd wordt en die moet toelaten om de Omnistep op de gewenste plaats op het voertuig te bevestigen. Voor de goede werking van de step moet het montageoppervlak volkomen vlak zijn zodat de rails perfect evenwijdig aan elkaar liggen.

- Boor 4 gaten diam. 9 mm volgens de coördinaten opgegeven in figuur 1.
- Maak de OMNISTEP vast (fig. 2).
- Controleer de werking van de step:
 - Houd de paarse draad tegen de positieve en de oranje tegen de negatieve pool van de 12V-batterij: de OMNISTEP slaat uit.
 - Wissel de polariteit (oranje tegen de positieve en paars tegen de negatieve pool): de OMNISTEP trekt in.

Opmerking: Verbreek de verbinding wanneer de trede volledig in of uit is. IN GEEN GEVAL DE MOTOR LANGER DAN 2 TOT 3 SECONDEN ONDER SPANNING HOUDEN.

AANSLUITING VAN DE BEDIENINGSSCHAKELAAR S1 (fig. 3)

- Monteer de schakelaar in de nabijheid van de deur.
- Boor een gat diam. 48 mm door de wand.
- Monteer het afdekplaatje met de 4 schroeven 2,9 x 9,5.
- Leg een elektrische kabel 2 x 2,5 mm² van de batterij naar de schakelaar. Leg de plusleiding over een zekering van 20A. Teneinde geen kortsluiting te hebben, wacht om de zekering in te steken tot na de volledige elektrische aansluiting.
- Voer de motordraden van de OMNISTEP naar de schakelaar.
- Voorzie de uiteinden van de draden voor de schakelaar van de platte connectors 4,8 F.
- Maak de elektrische verbindingen zoals in figuur 3.
- Steek de zekering in de zekeringhouder en probeer de werking.

AANSLUITING WAARSCHUWINGSLAMPJE (fig. 3)

Op de OMNISTEP staat een schakelaar (S2) gemonteerd die ingedrukt wordt als de trede ingetrokken is. Aan deze schakelaar kan een waarschuwinglampje op het dashboard aangesloten worden dat brandt bij het starten van het voertuig als de trede niet volledig ingetrokken is.

Hiervoor wordt stroom genomen:

- van de klem van de elektrische toebehoren (stand 1) van het sleutelcontact of
 - van het relais dat werkt bij het aanleggen van het sleutelcontact. De klem uitzoeken die hierbij positief wordt.
- Verbind deze bepaalde klem via het waarschuwinglampje met de draad van de schakelaar.

AANSLUITING VAN DE BEDIENINGSSCHAKELAAR S1 MET BIJKOMEND RELAIS VOOR AUTOMATISCH INTREKKEN BIJ HET STARTEN (fig. 4)

Door deze aansluiting kan de trede niet bediend worden tijdens het rijden en voldoet de installatie zo aan het EMC-directief 89/336/EEC.

- Monteer de schakelaar zoals hierboven beschreven.
- Bevestig de relais.

- Voorzie de uiteinden van de draden voor de relais van platte connectors 6,3 F.
- Maak de elektrische verbinding zoals in figuur 4.
- Plaats een gewone electrolytische condensator 2200 microFarad 16VDC over de spoel van de relais. Die condensator doet, bij het automatisch intrekken, de trede nog iets verder ingaan nadat de schakelaar van de Omnistep het contact reeds verbroken heeft. Hierdoor wordt de trede steeds tot tegen de eindstop ingetrokken.

BELANGRIJK: Sluit steeds het waarschuwinglampje (L) aan om te zien of de trede volledig ingetrokken is en de schakelaar in de motorkast ingedrukt is. Indien die schakelaar niet ingedrukt is (bv. bij geblokkeerde trede) dan blijft de motor, tijdens het rijden, continu onder spanning, waardoor die op termijn kan verbranden.

GEBRUIK

- De OMNISTEP wordt bediend met de tuimelschakelaar.
- Let erop dat bij het rijden de trede steeds ingetrokken is.

ONDERHOUD

Het zou kunnen gebeuren dat de trede door vuil of vorst slecht of niet meer functioneert, in dit geval moeten de rails en scharnierpunten gereinigd of ontdooid worden.

BIJ ELECTRISCH DEFECT:

Wanneer de trede niet meer elektrisch kan ingetrokken worden (fig. 5):

- Schroef de voorplaat van de OMNISTEP af.
- Schroef de verbinding tussen de trede en de armen los (met schroevendraaier en sleutel S10).
- Schuif de trede uit.
- Schroef de voorplaat terug aan.

STROOMVERBRUIK

- Bij in- en uitgaan: 5 A
- Bij blokkering in of uit: 14 A

OPTIES

- Schakeldoos ELECTRONIC: Electronische besturing voor het bedienen van de trede door middel van een deurcontact. Het uit- of inklappen gebeurt dan met het openen of sluiten van de deur.
- RELAIS voor automatisch intrekken bij het starten: De aansluiting van dergelijk relais is vereist om te voldoen aan de eisen gesteld door het EMC-directief 89/336/EEC.



Lisez cette notice attentivement. Un montage ou un usage fautif annule toutes les clauses de garantie.

Pour satisfaire aux normes EN 1646-1 (camping-cars) et EN 1645-1 (caravanes), la marche déployée ne peut être supérieure à 400 mm du sol et doit se situer entre 200 et 300 mm de la marche supérieure.

CONTENU DU KIT DE MONTAGE

Vis à tête hexagonal DIN 931 - M8 x 100	4
Rondelle DIN 125 - M8	8
Ecrou de sûreté DIN 985 - M8	4
Inverseur	1
Plaque de propreté	1
Vis DIN 7981 - 2,9 x 9,5	4
Connecteur plat F 4,8 x 0,8	4

MONTAGE

MONTAGE DU MARCHEPIED

Ces instructions ne sont pas impératives. La fixation de l'OMNISTEP peut se faire sur une construction spécialement soudée ou boulonnée au châssis, qui permettra de fixer l'Omnistep dans la position voulue. Pour le bon fonctionnement du marche-pied, il faut, qu'après montage, les rails soient parfaitement parallèle.

- Percez 4 trous diam. 9 mm suivant les données de la fig. 1.
- Fixez le marchepied (fig. 2).
- Vérifiez le fonctionnement du marchepied en branchant le moteur à la batterie 12V:
- Tenez le fil violet contre la borne positive et le fil orange contre la borne négative: le marchepied s'ouvre.

- Changez la polarité (le fil violet contre la borne négative et le fil orange contre la borne positive): le marchepied se retire.
- Remarque: Coupez le raccordement dès l'ouverture ou fermeture complète du marchepied. EN AUCUN CAS NE GARDEZ LE MOTEUR SOUS TENSION PLUS DE 2 A 3 SECONDES.

MONTAGE ET RACCORDEMENT DE L'INVERSEUR S1 (fig.3)

- Installez l'inverseur à proximité de la porte.
- Percez un trou diam. 48 mm dans la paroi.
- Fixez la plaque de propreté avec les 4 vis 2,9 x 9,5.
- Placez un câble électrique de 2 x 2,5 mm² de la batterie vers l'inverseur. La conduite + passera par un fusible de 20A. Afin de ne pas avoir de court-circuit, attendez d'introduire le fusible après que le raccordement électrique a été fait complètement.
- Passez les fils du moteur de l'OMNISTEP vers l'inverseur.
- Mettez au bout des fils de l'inverseur des connecteurs plats 4,8F.
- Faites le raccordement électrique comme dans la figure 3.
- Introduisez le fusible dans la boîte à fusibles et essayez le moteur.

RACCORDEMENT D'UNE LAMPE TÊMOIN (fig. 3)

Le moteur du marchepied est pourvu d'un interrupteur (S2) qui est poussé par le marchepied lors de son entrée. Une lampe témoin qui s'allume quand le marchepied est sorti, peut être branchée à cet interrupteur.

Prenez du courant:

- de la fiche des accessoires électriques de la clé de contact ou
- du relais qui est actionné en mettant le véhicule en marche. Trouvez une fiche qui devient positive.

Branchez cette fiche par la lampe témoin au fil de l'interrupteur.

MONTAGE DE L'INVERSEUR S1 ET DU RELAIS SUPPLÉMENTAIRE POUR LA RENTRÉE AUTOMATIQUE AU DEMARRAGE (fig. 4)

L'installation du relais empêche l'utilisation du marche-pied en conduisant et fait que l'installation est conforme à la directive EMC 89/336/EEC.

- Installez l'inverseur comme expliqué ci-devant.
- Montez le relais.
- Mettez au bout des fils du relais des connecteurs plats 6,3 F.
- Faites les raccordements électriques comme dans la figure 4.
- Mettez un condensateur électrolytique simple de 2200 microFarad 16V cc au dessus de la bobine du relais. Ce condensateur fait qu'à la rentrée automatique de l'OmniStep, la marche se positionne plus profondément après que l'interrupteur ait coupé le courant. De ce fait la marche, en position rentrée, est contre la butée d'arrêt.

IMPORTANT: Connectez la lampe témoin L afin de vérifier si la marche est rentrée totalement et si le bouton poussoir de l'interrupteur du moteur est totalement rentré. Si le bouton poussoir n'est pas complètement rentré (p.e. à cause que la marche est bloquée), le moteur du marche-pied reste sous tension pendant que le véhicule est en marche. Cela risque de provoquer de grave dommage au moteur.

MODE D'EMPLOI

- L'OMNISTEP est commandé par l'inverseur.
- Faites attention à ce que le marchepied est retiré en conduisant.

ENTRETIEN

Il se pourrait que le marchepied ne fonctionne plus à cause de la saleté ou du gel. Dans ce cas les rails et les parties articulées doivent être nettoyées ou dégelées.

EN CAS DE PANNE ÉLECTRIQUE

Si la marche ne peut plus être rentrée par le moteur électrique (fig. 5):

- Dévissez et enlevez la plaque frontale du marchepied.
- Dévissez le raccordement entre la marche et les bras (avec clé S10 et tournevis).
- Enlevez la marche.
- Remontez la plaque frontale.

COURANT

- Fonctionnement de la marche: 5 A
- Marche fin-de-course: 14 A

OPTIONS

- Boîtier ELECTRONIC: Commande électronique pour actionner le marche-pied avec interrupteur incorporé dans le cadre de la porte. La marche sort à l'ouverture de la porte.
- RELAIS pour rentrée automatique de démarrage: Le montage du relais est nécessaire afin de répondre aux normes exigées par la directive EMC 89/336/EEC.



Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, da bei unsachgemässer Montage oder Benutzung der Garantieanspruch erlischt.

Um die Normen EN 1646-1 (Reisemobile) und EN 1645-1 (Caravans) zu entsprechen, darf die erste Stufe eine Höhe vom 400 mm, gemessen vom Boden aus, nicht überschreiten. Eine weitere Stufe muss eine Höhe von 250 mm ± 50 mm haben.

INHALT BEFESTIGUNGSSATZ

Sechseckige Schrauben DIN 933 - M8 x 100	4
Unterlegscheiben DIN 125 - M8	8
Sicherungsmuttern DIN 985 - M8	4
Schalter	1
Abdeckplatte	1
Schrauben DIN 7981 - 2,9 x 9,5	4
Flachsteckverbinder F 4,8 x 0,8	4

MONTAGE

EINBAU DER TRITTSSTUFE

Diese Montageanleitung versteht sich nur als Empfehlung. Der Anbau der Trittsstufe wird am besten auf einer speziellen Konstruktion vorgenommen, die ans Fahrwerk geschweisst oder gebolzt wird. Um eine einwandfreie Funktion zu bekommen, muss die Montage-Ebene völlig plan liegen, so dass die Führungsschienen perfekt parallel sind.

- Bohren Sie 4 Löcher Ø 9 mm nach den Koordinaten, angegeben in Fig. 1.
- Befestigen Sie die Stufe (Fig. 2).
- Kontrollieren Sie die Funktion der Stufe.
 - Halten Sie dazu das violette Kabel an den positiven Pol und das orange Kabel an den negativen Pol der 12V Batterie: die OMNISTEP fährt aus.
 - Wechseln Sie die Polarität (violet an den negativen Pol und orange an den positiven Pol): die OMNISTEP fährt ein.

Bemerkung: Unterbrechen Sie die elektrische Verbindung, sobald die Stufe ganz ausgefahren ist. **ACHTUNG: AUF KEINEN FALL DEN MOTOR LÄNGER, ALS 2 ODER 3 SEKUNDEN ELEKTRISCH BELASTEN.**

EINBAU UND ANSCHLUSS DES SCHALTERS (Fig. 3)

- Montieren Sie den Schalter in der Nähe der Tür.
- Bohren Sie ein Loch Ø 48 mm.
- Befestigen Sie die Abdeckplatte mit 4 Schrauben DIN 7981 - 2,9 x 9,5.
- Führen Sie ein elektrisches Kabel 2 x 2,5 mm² von der Batterie zum Schalter. Führen Sie das +Kabel über eine 20A Sicherung. Um Kurzschluss zu vermeiden, die Sicherung erst einstecken, wenn der elektrische Anschluss vollendet ist.
- Führen Sie die Kabel vom OMNISTEP-Motor zum Schalter.
- Klemmen Sie Flachsteckverbinder 4,8 FEM (Weibchen) auf die Kabel für den Schalter.
- Schliessen Sie die elektrische Verbindung an, wie in Fig. 3.
- Stecken Sie die Sicherung in den Sicherungshalter und überprüfen Sie die Funktion der Stufe.

ANSCHLUSS WARNUNGSLAMPE (Fig. 3)

An der Trittsstufe ist ein Schalter (S2), der beim Einfahren der Stufe eingedrückt wird. Dieser Schalter kann mit einer Warnungslampe verbunden werden, die bei ausgefahrener Stufe aufleuchtet. Dazu wird Strom abgenommen:

- von der Klemme an der Zündung, die das elektrische Zubehör mit Strom versieht oder
- vom Relais, dass bei Bedienung des Schlüsselkontakts funktioniert. Suchen Sie die Klemme, die positiv wird.

Verbinden Sie diese Klemme über die Warnungslampe mit dem Kabel des Schalters.

EINBAU DES SCHALTERS S1 MIT ZUSÄTZLICHEM RELAIS FÜR AUTOMATISCHEN EINZUG BEIM STARTEN

(Fig. 4)

Wenn das Relais eingebaut ist, kann die Stufe während der Fahrt nicht bedient werden und entspricht die Installation der EMC-Direktive 89/336/EEC.

- Montieren Sie den Schalter, wie hier oben beschrieben.
- Befestigen Sie das Relais.
- Klemmen Sie Flachsteckverbinder 6,3 FEM (Weibchen) auf die Kabel für das Relais.
- Schliessen Sie die elektrische Verbindung an wie in Fig. 4.
- Schalten Sie einen elektrolytischen Kondensator 2200 microFarad 16VDC über die Spule des Relais. Der Kondensator lässt die Stufe bei automatischem Einzug noch etwa weiter einfahren, nachdem der Schalter der Stufe den Kontakt bereits unterbrochen hat. Dadurch wird die Stufe bis an die Endbegrenzung eingezogen.

AUFGEPASST: Schliessen Sie die Kontrolllampe L immer an, um kontrollieren zu können, ob die Stufe vollständig eingezogen und der entsprechende Schalter am Motor vollständig eingedrückt ist. Wenn der Schalter nicht eingedrückt ist (zB. Bei blockierender Stufe), bekommt der Motor weiterhin Strom und verbrennt.

GEBRAUCH

- Die OMNISTEP wird mit dem Schalter bedient.
- Achten Sie darauf, dass die Stufe vor der Abfahrt immer eingezogen wird.

PFLEGE

Falls die Trittstufe durch Verschmutzung oder Frost schlecht oder nicht mehr funktioniert, müssen die Scharniere sauber gemacht oder aufgetaut werden.

BEI ELEKTRISCHEN DEFEKT:

Falls die Triffstufe nicht mehr elektrisch eingefahren werden kann (Fig. 5):

- Schrauben Sie die Frontplatte ab.
- Lösen Sie die Verbindung von der Stufe mit den Antriebsstangen (mit Schraubenzieher und Schlüssel S10).
- Ziehen Sie die Stufe heraus.
- Montieren Sie die Vorplatte wieder.

STROMVERBRAUCH

- Bei Funktion: 5 A
- Bei Blockierung, ein oder aus: 14 A

SONDERZUBEHÖR

- Schaltkasten ELECTRONIC: Elektronische Steuerung für das Ein- und Ausfahren mit einem Türkontaktschalter. Beim Öffnen oder Schliessen der Tür, fährt die Stufe aus oder ein.
- RELAIS für automatischen Einzug beim Starten: der Einbau eines solchen Relais ist erforderlich, um den EMC-Direktiven 89/336/EEC zu entsprechen



Read these instructions carefully. No guarantee will be allowed for wrong installation or use.

In order to meet the EN 1646-1 (motorhomes) and EN 1645-1 (caravans) requirements, when extended, the step should not be higher than 400 mm from the ground and should be between 200 and 300 mm from the next step.

CONTENT MOUNTING SET

Hex bolts DIN 933 - M8 x 100	4
Washers DIN 125 - M8	8
Safety nuts DIN 985 - M8	4
Switch	1
Covering plate	1
Screws DIN 7981 - 2,9 x 9,5.....	4
Flat connectors F 4,8 x 0,8.....	4

INSTALLATION

INSTALLATION OF THE STEP

These installation instructions are suggestions only. In order to get the step on the right spot on the vehicle, fix it onto a specially made construction welded or bolted to the chassis.

The mounting surface has to be flat in order to obtain a perfect functioning of the step. The rails need to be perfectly parallel.

- Drill 4 holes diam. 9 mm according to the coordinates shown in fig. 1.
- Fix the step (fig. 2).
- Check the operation of the step:

- Keep the purple wire against the positive pole and the orange one against the negative pole of the 12V battery: the OMNISTEP extends.
- Change the polarity (the purple wire against the negative pole and the orange one against the positive pole): the OMNISTEP retracts.

Remark: Cut off the connection when the step is fully extended. DO NOT KEEP THE MOTOR UNDER TENSION FOR LONGER THAN 2 OR 3 SECONDS.

INSTALLATION OF THE SWITCH S1 (fig. 3)

- Install the switch near to the door.
- Drill a diam. 48 mm hole in the wall.
- Mount the covering plate with 4 screws DIN 7981 - 2,9 x 9,5.
- Place an electric cable 2 x 2,5 mm² from the battery to the switch via a 20A fuse in the +conduction. In order to avoid short-circuit, wait before introducing the fuse until the electric connection is completed.
- Pass the motorwires of the OMNISTEP to the switch.
- Provide the wires for the switch with the flat connectors 4,8 F.
- Make the electric connection as shown in figure 3.
- Introduce the fuse into the fuseholder and try operating.

CONNECTION OF A WARNING LAMP (fig. 3)

A switch (S2), which is pushed when the step is retracted, is incorporated in the step. A warning light, that burns if the step is out by starting the vehicle, can be connected to this switch. Therefore current is taken:

- from the clamp of the electric accessories (position 1) of the key contact or
- from the relay which is activated by starting the engine. Look for a clamp which becomes positive.

Connect this clamp over the warning light to the switch wire.

INSTALLATION OF THE SWITCH S1 WITH AUXILIARY RELAY FOR AUTOMATIC RETRACTION AT START (fig. 4)

The installation of the relay prevents the operation of the step whilst driving so that the installation meets the EMC standards 89/336/EEC.

- Install the switch as described above.
 - Fix the relay.
 - Provide the wires for the relay with flat connectors 6,3F.
 - Make the electric connection as shown in figure 4.
 - Put an electrolytic capacitor 2200 microFarad 16 VDC onto the relais coil. This capacitor makes the step retract further, after the current has been disconnected by the Omnistep switch. In this way, the step is retracted until its endstop.
- IMPORTANT:** Always connect the warning lamp L in order to see if the step is fully retracted and the motorswitch is pushed in. If this switch is not pushed in, the stepmotor remains under tension whilst driving. This will cause a burned motor at last.

OPERATION

- The OMNISTEP is operated by the lever switch.
- Check if the step is retracted before departure.

MAINTENANCE

Dirt and frost can prevent the step from operating properly. In this case the rails and moving parts should be cleaned or defrosted.

IN CASE OF ELECTRIC BREAK DOWN

If the step does not retract by the motor (fig. 5):

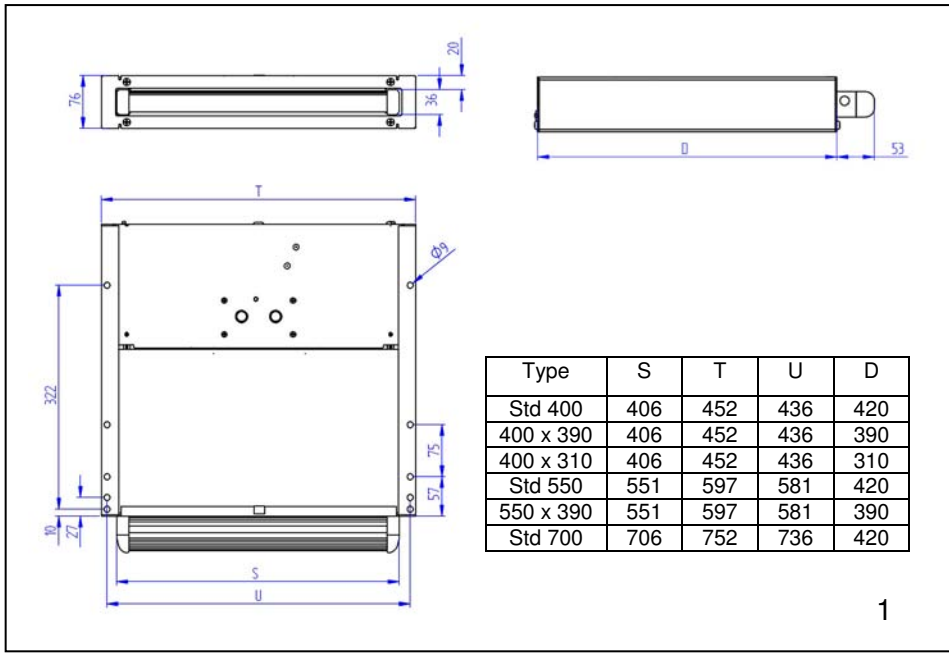
- Remove the front plate of the step.
- Remove the connection between the footboard and the arms (with screwdriver and wrench S10).
- Slide out the footboard.
- Reinstall the front plate.

CURRENT DRAWN

- Working current: 5 A
- Blocking current, when fully extended or retracted: 14 A

OPTIONS

- ELECTRONIC Control Box: Electronic control for activating the step by door. When opening or closing the door, the step is extended or retracts.- RELAY for automatic retraction when starting. The installation of this relay is necessary to meet the EMC standards 89/336/EEC.



Type	S	T	U	D
Std 400	406	452	436	420
400 x 390	406	452	436	390
400 x 310	406	452	436	310
Std 550	551	597	581	420
550 x 390	551	597	581	390
Std 700	706	752	736	420

